



VICTREX Europa GmbH - Allgemeine Einkaufsbedingungen (Stand January 2024)	VICTREX Europa GmbH - General Terms and Conditions of Purchase (January 2024 Edition)
<p>1 Allgemeines</p> <p>1.1 Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen ("Einkaufsbedingungen") gelten für den Kauf der in der Bestellung angegebenen Waren und/oder für den Bezug von Leistungen und die jeweils dazugehörige Dokumentation ("Liefergegenstände") durch die Victrex Europa GmbH ("VICTREX") von dem in der Bestellung genannten Lieferanten ("Lieferant"). Für den Kauf gelten zudem die Bestimmungen der entsprechenden Bestellung; diese haben bei Widersprüchen zu diesen Einkaufsbedingungen Vorrang gegenüber den Einkaufsbedingungen. Die Bestellung und diese Einkaufsbedingungen werden zusammen mit den in ihnen in Bezug genommenen Dokumenten nachfolgend gemeinsam als "Vertrag" bezeichnet.</p> <p>1.2 Diese Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich; entgegenstehende, abweichende oder ergänzende Bedingungen des Lieferanten werden nicht Bestandteil des Vertrages, es sei denn der Geltung solcher Bedingungen wurde ausdrücklich durch VICTREX schriftlich zugestimmt. Allen Bezugnahmen oder Hinweisen des Lieferanten auf die Geltung seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen wird hiermit ausdrücklich widersprochen.</p> <p>1.3 Diese Einkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte im Rahmen laufender Geschäftsbeziehungen mit dem Lieferanten, selbst wenn auf sie nicht ausdrücklich verwiesen oder ihre Geltung nicht ausdrücklich vereinbart wird.</p> <p>2 Vertragsschluss</p> <p>2.1 Anfragen von VICTREX beim Lieferanten über dessen Liefergegenstände und die Konditionen ihrer Lieferung oder Aufforderungen von VICTREX zur Angebotsabgabe sind unverbindlich und binden VICTREX nicht.</p> <p>2.2 Bestellungen von VICTREX sind nur gültig und bindend, wenn sie schriftlich erfolgen ("Bestellung"). Eine Unterzeichnung durch VICTREX ist nicht erforderlich. Die Schriftform ist gewahrt, wenn die Übermittlung mittels Telefax, E-Mail oder einem sonstigen elektronischen DFÜ-System erfolgt.</p> <p>2.3 Kostenvoranschläge des Lieferanten sind verbindlich und nicht zu vergüten, es sei denn, es wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart.</p> <p>2.4 Ein gültiger und verbindlicher Vertrag zwischen VICTREX und dem Lieferanten unter Einschluss der Einkaufsbedingungen kommt zustande durch</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) die an den Lieferanten übermittelte schriftliche Bestellung von VICTREX, und (b) die ausdrückliche schriftliche Annahme ("Auftragsbestätigung") durch den Lieferanten, die innerhalb von sieben Tagen nach dem Datum der Bestellung bei VICTREX eingehen muss, oder (c) den Beginn der Lieferung der bestellten Liefergegenstände durch den Lieferanten. 	<p>1 General</p> <p>1.1 These General Terms and Conditions of Purchase ("Terms") shall apply to the purchase of the goods and/or the provision of services specified in the Purchase Order and the corresponding documentation ("Goods") by Victrex Europa GmbH ("VICTREX") from the Seller identified in the Purchase Order ("Seller"). In addition to the Terms, the provisions set forth in the Purchase Order shall apply to the transaction, and the provisions in the Purchase Order shall have precedence over conflicting provisions of these Terms. The Terms and the corresponding Purchase Order form, together with the documents referenced herein or therein, are hereinafter collectively referred to as the "Contract".</p> <p>1.2 Any deviating, opposing or supplementing general terms and conditions of the Seller shall not become part of the Contract, unless the application of such general terms and conditions has been agreed to explicitly and in writing by VICTREX. All references or indications by the Seller aiming at the inclusion of its general terms and conditions of business shall have no effect.</p> <p>1.3 These Terms shall apply also to all subsequent business transactions with the Seller without any need of express reference thereto or agreement thereon upon the conclusion of such transaction.</p> <p>2 Conclusion of the Contract</p> <p>2.1 Inquiries by VICTREX to the Seller concerning the Seller's Goods and delivery or performance terms, or requests by VICTREX for an offer by the Seller shall in no way be binding upon VICTREX.</p> <p>2.2 Orders from VICTREX shall only be valid and binding if placed in writing ("Purchase Order"). Purchase Orders shall not require a signature by VICTREX. The written form shall be met if Purchase Orders are sent by facsimile, email or another electronic data transmission system.</p> <p>2.3 Unless otherwise expressly agreed, cost estimates submitted by the Seller shall be binding and free of charge for VICTREX.</p> <p>2.4 A valid and binding contract including the Terms shall be established between VICTREX and the Seller, when</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) a written Purchase Order has been sent from VICTREX to the Seller, and (b) the Seller expressly accepts the Purchase Order ("Order Confirmation") in writing, the Order Confirmation being received by VICTREX within seven days from the date of the Purchase Order, or (c) the Seller commences delivery or performance of the ordered Goods. <p>2.5 Any Order Confirmation from the Seller that differs from the Purchase Order placed by VICTREX represents a new offer</p>

<p>2.5 Jede Auftragsbestätigung des Lieferanten, die von der Bestellung von VICTREX abweicht, stellt ein neues Kaufangebot dar und muss von VICTREX schriftlich angenommen werden.</p>	<p>and must be accepted by VICTREX in writing to be binding.</p>
<p>2.6 VICTREX kann auch nach Auftragsbestätigung durch den Lieferanten jederzeit Änderungen der Liefergegenstände verlangen. In diesem Fall wird der Lieferant VICTREX unverzüglich über die Auswirkungen dieses Änderungsverlangens, insbesondere im Hinblick auf Mehr- oder Minderkosten sowie den Liefertermin informieren und die Parteien werden eine angemessene Vertragsanpassung vereinbaren, soweit erforderlich.</p>	<p>2.6 Even after receipt of the Order Confirmation VICTREX shall be entitled to require changes to the Goods. In this case, the Seller shall inform VICTREX immediately of the impact of this change request, in particular with regard to additional or reduced costs as well as the delivery date, and the parties shall agree a reasonable adjustment of the Contract if required.</p>
<p>3 Preise, Zahlungskonditionen</p>	<p>3 Prices, Payment Terms</p>
<p>3.1 Der in einer Bestellung ausgewiesene Preis bzw. die entsprechend angegebene Berechnungsmethode ist bindend. Mangels abweichender Vereinbarung versteht sich der Preis "DDP" gemäß Incoterms 2020 einschließlich Verpackung.</p>	<p>3.1 The price or the method of price calculation shown in a Purchase Order shall be binding. In the absence of a deviating agreement, the price shall include packaging and shall be "DDP" in accordance with Incoterms 2020.</p>
<p>3.2 Die Rechnung ist unverzüglich nach Lieferung oder Erbringung der Liefergegenstände an die in der Bestellung angegebene Anschrift zu senden. Sie muss Datum, Bestellnummer und Lieferantenummer enthalten. Sind diese Voraussetzungen nicht gewahrt, so hat VICTREX die hieraus entstehenden Verzögerungen in der Rechnungsbearbeitung und beim Zahlungsausgleich nicht zu vertreten.</p>	<p>3.2 The invoice shall be sent to the address specified in the Purchase Order as soon as the Goods have been delivered or provided. The invoice must contain the date, order number and Seller ID. If these Conditions are not fulfilled, then VICTREX shall not be responsible for any ensuing delays in processing and settling the invoice.</p>
<p>3.3 Sofern in der Bestellung nichts anderes angegeben oder von VICTREX im Voraus schriftlich vereinbart wurde, hat die Zahlung an den Verkäufer innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt einer gültigen Rechnung zu erfolgen.</p>	<p>3.3 Unless otherwise stated in the Purchase Order or agreed in writing by VICTREX beforehand and subject to the prompt receipt of a valid invoice for the Goods or Services, payment will be made within 60 days from receipt of such valid invoice.</p>
<p>3.4 Die Bezahlung durch VICTREX erfolgt durch Überweisung. Andere Zahlungsmodalitäten sowie Gutschrifts-/ Verrechnungsverfahren müssen gesondert zwischen den Parteien vereinbart werden, um Anwendung zu finden.</p>	<p>3.4 Payment shall be effected by VICTREX by means of a bank transfer. Any other method of payment as well as credit/offsetting procedures shall only apply if they were expressly agreed between the parties.</p>
<p>4 Liefertermine, Lieferverzug</p>	<p>4 Delivery Dates, Delay in Delivery</p>
<p>4.1 Die in der Bestellung angegebenen Liefertermine oder Leistungszeiträume sind verbindlich. Für die Einhaltung der Lieferfrist bzw. des Leistungszeitraumes ist je nach vereinbarter Lieferbedingung der Eingang der Liefergegenstände an dem von VICTREX genannten Bestimmungsort bzw. die Erbringung der Liefergegenstände während des Leistungszeitraumes maßgebend.</p>	<p>4.1 The delivery dates or performance periods specified in the Purchase Order shall be binding. Agreed delivery dates or performance periods shall be met if the Goods have been delivered to the destination specified by VICTREX by the delivery date, or the performance has been completed within the performance period.</p>
<p>4.2 Vorzeitige Lieferungen oder Leistungserbringungen werden von VICTREX nur nach schriftlicher Vereinbarung akzeptiert. Liefert bzw. erbringt der Lieferant die Liefergegenstände früher als zum vereinbarten Liefertermin, behält sich VICTREX vor, die Rücksendung der Liefergegenstände auf Kosten und Gefahr des Lieferanten vorzunehmen oder die Erbringung der Liefergegenstände durch den Lieferanten zu verweigern. Erfolgt bei vorzeitiger Lieferung keine Rücksendung durch VICTREX, so lagern die Liefergegenstände bis zum vereinbarten Liefertermin auf Kosten und Gefahr des Lieferanten. VICTREX ist im Falle vorzeitiger Lieferung berechtigt, den vereinbarten Liefertermin als Basis für die Berechnung des Zahlungsziels zu verwenden.</p>	<p>4.2 VICTREX shall only accept premature deliveries or performances if these have been agreed in writing. If the Seller delivers or performs the Goods earlier than the agreed delivery date, VICTREX reserves the right to return the Goods at the Seller's cost and risk or reject performance of the Goods by Seller. If VICTREX does not return Goods that are delivered early, then the Goods shall be stored until the agreed delivery date at the Seller's cost and risk. In the case of a premature delivery, VICTREX shall be entitled to use the agreed delivery date as the basis for calculating the date of payment.</p>
<p>4.3 Erkennt der Lieferant, dass ein mit VICTREX vereinbarter Liefertermin bzw. eine vereinbarte Liefermenge nicht eingehalten werden kann, so hat er dies VICTREX unverzüglich unter Angabe der Gründe, der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung und der Auswirkungen mit den zu ihrer Abwendung geeigneten Maßnahmen mitzuteilen.</p>	<p>4.3 If the Seller realizes that it is not possible to comply with a delivery date or quantity agreed with VICTREX, it must inform VICTREX without undue delay, stating the reasons, the anticipated duration of the delay and the effects it will have, together with suitable mitigation measures.</p>

<p>5 Versand, Gefahrübergang</p> <p>5.1 Die Lieferung (einschließlich Gefahrübergang) der Liefergegenstände hat an die in der Bestellung angegebene Lieferadresse zu erfolgen und soweit eine solche nicht in der Bestellung angegeben ist, an die von VICTREX dem Lieferanten anderweitig mitgeteilte Lieferadresse.</p> <p>5.2 Der Lieferant ist verpflichtet, den Lieferungen die zugehörigen Lieferscheine beizufügen und insbesondere die Bestellnummer von VICTREX und die Lieferantenummer anzugeben. Sind diese Voraussetzungen nicht gewahrt, so hat VICTREX die hieraus entstehenden Verzögerungen bei der Bearbeitung nicht zu vertreten.</p>	<p>5 Dispatch, Transfer of Risk</p> <p>5.1 All Goods must be delivered (including transfer of risk) to the delivery address(es) specified in the Purchase Order and if not specified, at such address specified by VICTREX in due course.</p> <p>5.2 The Seller shall undertake to enclose the relevant delivery notes with the shipment and in particular to provide VICTREX' Purchase Order number and the Seller ID. If these conditions are not met then VICTREX shall not be responsible for any ensuing delays in processing.</p>
<p>6 Qualität und Dokumentation</p> <p>6.1 Die Liefergegenstände haben den in der Bestellung vereinbarten Beschaffenheitsmerkmalen, Spezifikationen und dabei dem geschuldeten Verwendungszweck, dem aktuellen Stand der Technik und den allgemein anerkannten technischen und arbeitsmedizinischen Sicherheitsbestimmungen von Behörden und Fachverbänden zu entsprechen und im Einklang mit den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere den Sicherheits- und Umweltschutzbestimmungen zu stehen.</p> <p>6.2 Soweit der Lieferant von VICTREX Zeichnungen, Muster oder sonstige Vorschriften oder Unterlagen erhalten hat, wird er sie, was die Ausführung und die Beschaffenheitsmerkmale der Liefergegenstände angeht, einhalten. Änderungen der Liefergegenstände, bzw. die Verlagerung der Produktion an einen anderen Standort bedürfen einer rechtzeitigen schriftlichen Anzeige durch den Lieferanten und der vorherigen ausdrücklichen Zustimmung von VICTREX in schriftlicher Form.</p> <p>6.3 Sofern es sich bei den Liefergegenständen (oder ihrer Verpackung) um Stoffe, Gemische, Erzeugnisse oder behandelte Materialien handelt, die dem deutschen und europäischen Stoffrecht (insbesondere REACH) unterliegen, müssen die in der Europäischen Union geltenden Marktzugangsvoraussetzungen und die Verkehrsfähigkeit einschließlich ggf. erforderlicher Genehmigungen, Registrierungen, Notifizierungen und Zulassungen sowie die Erfüllung sämtlicher Informationspflichten gewährleistet sein. Soweit nicht ausdrücklich eine andere Form von VICTREX gewünscht wird, sind sämtliche obigen Informationen in die Lieferpapiere aufzunehmen; dies gilt ausdrücklich auch für Sicherheitsdatenblätter gemäß Art. 31 Abs. 3 REACH-VO.</p> <p>6.4 Bei Geräten sind eine technische Beschreibung und eine Gebrauchsanleitung, jeweils in den Sprachen Deutsch und Englisch, kostenlos mitzuliefern. Bei Softwareprodukten ist eine vollständige (systemtechnische und Benutzer-) Dokumentation zu übergeben. Bei speziell für VICTREX erstellter Software ist diese auch im Quellcode zu liefern. Die Freigabe von vorgelegten Zeichnungen, Mustern und sonstigen Unterlagen durch VICTREX berührt nicht die Verantwortlichkeit des Lieferanten für die ordnungsgemäße Vertragserfüllung.</p> <p>6.5 Im Falle der Zuwiderhandlung gegen die oben genannten Pflichten hat der Lieferant VICTREX von allen finanziellen Lasten auf erstes Anfordern freizustellen, deren Entstehung auf der Nichtbeachtung der oben genannten Pflichten beruht. Dies gilt insbesondere, aber nicht nur, für Bußgelder, Geldstrafen oder Schadensersatzansprüche Dritter, die gegen</p>	<p>6 Quality and Documentation</p> <p>6.1 The Goods must comply with the quality requirements and specifications agreed in the Purchase Order and be fit for the agreed purpose. The shall be in line with the state of the art and the applicable technical and occupational health and safety regulations issued by public authorities and professional associations, as well as with the relevant statutory regulations (particularly the safety and environmental protection regulations).</p> <p>6.2 The Seller shall comply with drawings, samples or other specifications or documents provided by VICTREX and concerning the design or features of the Goods. Changes to the Goods or a relocation of the place of production shall require a timely written notice by the Seller to VICTREX and VICTREX' express prior written consent.</p> <p>6.3 Where Goods (or their packaging) are substances, mixtures, products or treated materials which are subject to German and European legislation governing hazardous substances (in particular REACH), such Goods must comply with the EU-market access marketability requirements, and all necessary permissions, registrations, notifications and admissions must have been obtained and complied with. Unless expressly requested otherwise by VICTREX, all of the above information must be reflected in the delivery notes; this in particular applies for the safety data sheets in accordance with Article 31 (3) of the REACH Regulation.</p> <p>6.4 For technical devices, a technical description and a user manual are to be supplied free of charge in each German and English. For software products, the Seller shall deliver a complete system and user documentation. Software that has been specifically developed for VICTREX the source code shall also be delivered. VICTREX' approval of drawings, samples and other documents submitted by the Seller shall not affect or restrict the Seller's obligation to meet the contractual requirements.</p> <p>6.5 Where the Seller does not comply with the aforesaid obligations the Seller shall upon VICTREX' first demand indemnify and hold VICTREX harmless from all financial losses and expenses resulting from such non-compliance, including monetary fines, penalties or damage claims asserted by third parties.</p> <p>6.6 The Seller shall impose on its subcontractors the obligations contained in the above provisions of this clause 6.</p>

<p>VICTREX gegenüber geltend gemacht werden.</p> <p>6.6 Der Lieferant wird seine Unterlieferanten entsprechend den vorstehenden Bestimmungen dieser Ziffer 6 verpflichtet.</p> <p>7 Gefährliche Stoffe und Zubereitungen</p> <p>7.1 Für Liefergegenstände sowie für Verfahren, die aufgrund von Gesetzen, Verordnungen, sonstigen Bestimmungen oder aufgrund ihrer Zusammensetzung und ihrer Wirkung auf die Umwelt eine Sonderbehandlung u.a. in Bezug auf Transport, Verpackung, Kennzeichnung, Lagerung, Behandlung, Herstellung und Entsorgung erfahren müssen, sind die gesetzlichen Vorschriften des Herstellungs- als auch des Vertriebslandes vom Lieferanten zwingend zu erfüllen.</p> <p>7.2 Der Lieferant wird VICTREX in diesem Fall die erforderlichen Papiere und Unterlagen noch vor der Bestätigung der Bestellung überlassen. Insbesondere dürfen sämtliche Gefahrstoffe nur nach Vorlage eines EU-Sicherheitsdatenblattes und erfolgter Freigabe durch VICTREX angeliefert werden. Ändern sich die Anforderungen nach Ziffer 7.1 wird der Lieferant VICTREX unverzüglich den geänderten Anforderungen entsprechende Papiere und Unterlagen zukommen lassen.</p> <p>7.3 Der Lieferant muss bei der Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen im Übrigen alle gesetzlichen und behördlichen Regelungen im Hinblick auf den Umweltschutz einhalten.</p> <p>7.4 Der Lieferant wird VICTREX vollumfänglich von allen Folgen, insbesondere Schäden von VICTREX und Ansprüchen Dritter gegen VICTREX freistellen, die daraus resultieren, dass der Lieferant schuldhaft die vorstehenden Bestimmungen von Ziffer 7 nicht eingehalten hat.</p> <p>8 Verpackungen</p> <p>8.1 Der Lieferant hat die Anforderungen aus der jeweils gültigen Verpackungsverordnung einzuhalten, den von VICTREX mitgeteilten Verpackungsanforderungen zu entsprechen und die von VICTREX mitgeteilten Kennzeichnungen anzubringen. Lieferungen, die Liefergegenstände enthalten, die auf Basis von Zeichnungen, Teilenummern oder Katalogen von VICTREX erstellt wurden, müssen eine entsprechende Referenz oder die von VICTREX mitgeteilte Bezeichnung aufweisen.</p> <p>8.2 Der Lieferant hat gebrauchte, restentleerte Verpackungen unentgeltlich zurücknehmen. Sollte dies nicht möglich sein, wird er die entsprechenden angemessenen Entsorgungskosten von VICTREX tragen.</p> <p>9 Export Kontrollbestimmungen</p> <p>9.1 Der Lieferant hat dafür Sorge zu tragen, dass VICTREX auf eventuell erforderlichen Zollerklärungen, Ursprungserklärungen und den Warenbegleitpapieren nicht als für den Import der Liefergegenstände verantwortliche Stelle aufgeführt wird und auch ansonsten nicht rechtlich verantwortlich für den Import und die damit zusammenhängenden Pflichten ist. Der Lieferant hat dafür Sorge zu tragen, dass er über die notwendigen Rechte zum Import in das Bestimmungsland entsprechend dem anwendbaren Recht verfügt.</p> <p>9.2 Der Lieferant hat sämtliche Vorgaben der anwendbaren Handels- und Ausfuhrkontrollgesetze und -verordnungen zu</p>	<p>7 Hazardous Substances and Preparations</p> <p>7.1 The Seller shall comply with the legal regulations of the countries of manufacture and distribution that apply to Goods and procedures that on account of their composition and their impact on the environment are subject to special treatment, inter alia regarding their transportation, packaging, labelling, storage, handling, manufacture and disposal or.</p> <p>7.2 In this case, the Seller shall provide VICTREX with the necessary papers and documents before the Purchase Order is confirmed. In particular, all hazardous substances may be delivered only after presentation of an EC safety data sheet and after approval has been given by VICTREX. Should the requirements in accordance with clause 7.1 change, the Seller shall without undue delay forward to VICTREX the papers and documents relating to the changed requirements.</p> <p>7.3 In fulfilling its contractual obligations, the Seller shall also comply with all applicable legal and official regulations with regard to environmental protection.</p> <p>7.4 The Seller shall indemnify and hold VICTREX harmless from all financial losses and expenses and claims asserted by third parties caused by the Seller's culpable non-compliance with the provisions in this clause 7.</p> <p>8 Packaging</p> <p>8.1 The Seller shall comply with the requirements of the latest applicable packaging ordinance and with any requirements specified from time to time by VICTREX, and all Goods supplied shall carry such labels as specified by VICTREX. Packages containing Goods supplied against our drawings, part numbers or catalogues must be marked with the appropriate reference or as otherwise directed by VICTREX.</p> <p>8.2 The Seller shall take back used, empty packaging free of charge. If this is not possible, the Seller shall pay the corresponding, reasonable disposal costs incurred by VICTREX.</p> <p>9 Export Control</p> <p>9.1 Seller shall ensure that (i) on the customs declaration, the declaration of origin and the shipping documents VICTREX is not identified as the party responsible for the import of the Goods, and that (ii) VICTREX is not held legally responsible for the import and any associated duties. Seller shall provide that it holds the rights required under the applicable laws to import the Goods into the jurisdiction of the place of performance.</p> <p>9.2 Seller confirms and commits that it will strictly comply with all applicable export control Laws.</p> <p>9.3 Seller shall provide to VICTREX copies of any export authorization required for the export of the Goods from the country</p>
---	--

<p>beachten.</p> <p>9.3 Der Lieferant stellt VICTREX Kopien sämtlicher Ausführungsgenehmigungen zur Verfügung, die für die Ausfuhr der Liefergegenstände aus dem Herstellungsland, aus der EU, und/oder in das von VICTREX bestimmte endgültige Bestimmungsland der Liefergegenstände erforderlich sind.</p>	<p>of origin, from the EU, and to the country of ultimate destination as designated by VICTREX.</p>
<p>10 Sachmängel und Rückgriff</p>	<p>10 Material Defects and Recourse</p>
<p>10.1 Der Lieferant gewährleistet, dass die Liefergegenstände den Spezifikationen des Vertrages entsprechen.</p>	<p>10.1 The Seller warrants that the Goods comply with the specification set out in the Contract.</p>
<p>10.2 Im Falle mangelhafter Lieferung bzw. Leistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs (BGB), soweit sich nicht aus den nachfolgenden Bestimmungen etwas anderes ergibt.</p>	<p>10.2 Unless otherwise stated in the following provisions, the legal regulations of the German Commercial Code (BGB) shall apply to deliveries of defective Goods or defective performances.</p>
<p>10.3 VICTREX prüft die vom Lieferanten gelieferten Liefergegenstände beim Eingang auf Übereinstimmung von bestellter und gelieferter Ware, auf etwaige Quantitätsabweichungen sowie äußerlich erkennbare Beschädigungen, soweit und sobald dies nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist. Bei dieser Prüfung festgestellte Mängel zeigt VICTREX dem Lieferanten an. Der Lieferant verzichtet im Übrigen auf eine weitergehende Wareneingangsprüfung bei VICTREX. Sonstige Mängel, die erst während der Verarbeitung oder der bestimmungsgemäßen Nutzung der gelieferten Liefergegenstände durch VICTREX festgestellt werden, zeigt VICTREX dem Lieferanten unverzüglich nach Feststellung der Mängel an. Insoweit verzichtet der Lieferant auf die Einrede der verspäteten Mängelrüge.</p>	<p>10.3 On receipt of Goods supplied by the Seller VICTREX shall examine that the Goods conform to the agreed specification. To the extent that this is reasonably possible in the ordinary course of business VICTREX shall inspect the Goods for any discrepancies in quantity and any damages that can be detected by external inspection. VICTREX shall inform the Seller of any defects ascertained during this inspection in due course. In all other respects the Seller shall waive any further incoming goods inspection and testing on VICTREX's part. Defects discovered only when the Goods are being processed or used for their intended purposes, shall be notified by VICTREX to the Seller without undue delay after such defects have been discovered. In this respect the Seller shall waive the defence of delayed complaint.</p>
<p>10.4 Bei mangelhafter Lieferung ist zunächst dem Lieferanten Gelegenheit zur Nacherfüllung, d.h. nach Wahl von VICTREX entweder Mangelbeseitigung oder Lieferung einer neuen Sache zu geben. In beiden Fällen trägt der Lieferant alle hierdurch bei ihm oder VICTREX entstehenden Kosten, z.B. Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten oder Kosten für eine den üblichen Umfang übersteigende Eingangskontrolle. Gleiches gilt für ggf. anfallende Ausbau- und Einbaukosten. Im Falle der Nachlieferung hat der Lieferant die mangelhaften Liefergegenstände auf seine Kosten zurückzunehmen.</p>	<p>10.4 If defective Goods are delivered, the Seller shall first be given the opportunity to carry out remedial work, i.e. at VICTREX's discretion either to remedy the defect or supply a replacement. In both cases the Seller shall bear all costs incurred by the Seller or VICTREX, e.g. transportation costs, travel expenses, labor and material costs or costs for an incoming goods inspection beyond the normal scope. The same shall apply to any costs that may be incurred for removal and installation. Where the Seller delivers a replacement, the Seller shall take back the defective Goods and bear the associated costs.</p>
<p>10.5 Schlägt die Nacherfüllung fehl, ist sie VICTREX unzumutbar oder beginnt der Lieferant nicht unverzüglich mit ihr, so kann VICTREX ohne weitere Fristsetzung vom Vertrag zurücktreten sowie die Liefergegenstände auf Gefahr und Kosten des Lieferanten zurücksenden. In anderen dringenden Fällen, insbesondere zur Abwehr von akuten Gefahren oder zur Vermeidung größerer Schäden, wenn es nicht mehr möglich ist, den Lieferanten vom Mangel zu unterrichten und ihm eine, wenn auch kurze Frist zur Abhilfe zu setzen, kann VICTREX auf Kosten des Lieferanten die Mangelbeseitigung selbst vornehmen oder durch einen Dritten ausführen lassen.</p>	<p>10.5 Where Seller fails to remedy the defect, or where such remediation represents an unreasonable burden on VICTREX, or where the remediation does not start without undue delay, VICTREX shall be entitled to withdraw from the Contract without setting an additional grace period and to return the Goods at the Seller's risk and expense. In these and other, urgent cases, in particular to avert acute dangers or avoid substantial damage, where it is no longer possible to notify the Seller of defects and grant the Seller even a short remediation period, VICTREX shall be entitled to remedy the defects itself or have them remedied by a third party at the Seller's expense.</p>
<p>10.6 Sachmängelansprüche verjähren, soweit nachfolgend nichts anderes geregelt ist, 24 Monate nach dem Zeitpunkt der Ablieferung oder Erbringung der Liefergegenstände bei VICTREX. Im Fall der Lieferung von Austauschteilen beginnt die Verjährungsfrist mit deren Ablieferung bei VICTREX von neuem.</p>	<p>10.6 Unless otherwise specified below, claims based on defects shall be subject to a limitation period of 24 months from the date the Goods have been delivered or provided to VICTREX. If replacement parts are supplied the limitation period shall commence anew upon their delivery to VICTREX.</p>
<p>10.7 Die Entgegennahme der gelieferten Liefergegenstände und/oder ihre Bezahlung durch VICTREX stellt keinen Verzicht auf die spätere Geltendmachung von Mängel-, Schadenersatz- oder sonstigen Ansprüchen gegen den Lieferanten dar.</p>	<p>10.7 The receipt of the supplied Goods and/or their payment by VICTREX shall not constitute the waiver of any claims based on defects, damages or any other claims against the Seller.</p> <p>10.8 Any further claims, in particular for damages or in connection with guarantees issued by the Seller, shall not be affected.</p>

<p>10.8 Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatz oder wegen Garantien des Lieferanten bleiben unberührt.</p>	
<p>11 Produkthaftung und Rückruf</p>	<p>11 Product Liability and Recall</p>
<p>11.1 Soweit der Lieferant einen Produktfehler verursacht oder zu vertreten hat, ist er verpflichtet, auf erste Aufforderung von VICTREX Schadenersatz zu leisten oder VICTREX gegenüber allen Ansprüchen von Dritten freizustellen, vorausgesetzt die Ursache des Anspruchs liegt innerhalb der Kontrolle des Lieferanten. Soweit auf Seiten von VICTREX eine Mitverursachung oder ein Mitverschulden vorliegt, reduziert sich der Schadenersatz- bzw. Freistellungsanspruch entsprechend (§ 254 BGB).</p>	<p>11.1 If the Seller has caused, or is otherwise responsible for, a product defect, the Seller shall upon VICTREX' first demand compensate VICTREX for associated damages incurred and indemnify and hold VICTREX harmless against any third party claims. If VICTREX has contributed to the cause of the defect, then such contribution shall adequately reduce VICTREX' indemnification/damage claim (§ 254 German Civil Code, BGB).</p>
<p>11.2 Die Pflichten des Lieferanten nach Ziffer 11.1 umfassen auch die Kosten, die VICTREX durch die Inanspruchnahme anwaltlicher Hilfe oder sonst im Zusammenhang mit der Abwehr von Ansprüchen aufgrund von Produktfehlern entstehen. Unterliegt VICTREX im Verhältnis zu dem Geschädigten besonderen Beweislastregeln, so gelten diese Beweislastregeln entsprechend auch im Verhältnis von VICTREX zum Lieferanten.</p>	<p>11.2 The obligations of the Seller in accordance with clause 11.1 shall also include other costs incurred by VICTREX in the defence of claims based on a product defect. If VICTREX is subject to special regulations regarding the burden of proof in relation to the party raising such claims, such regulations shall also apply between VICTREX and the Seller.</p>
<p>11.3 In Produkthaftungsfällen nach Ziffer 11.1 wird der Lieferant VICTREX im Rahmen des Zumutbaren alle erforderlichen Informationen und jede Unterstützung geben, um die Ansprüche abzuwehren.</p>	<p>11.3 In product liability cases in accordance with clause 11.1, the Seller shall provide VICTREX with all necessary information and reasonable support in the defence of such claims.</p>
<p>11.4 Der Lieferant ist verpflichtet, zur Abdeckung der Risiken der Produkthaftung einschließlich des Rückruftrisikos eine ausreichende Produkthaftpflichtversicherung abzuschließen und zu unterhalten. Auf Verlangen von VICTREX hat er den Abschluss einer solchen Versicherung unverzüglich nachzuweisen. Ist der Lieferant nicht in der Lage, einen Nachweis über die Versicherungspolice innerhalb von zwei Wochen zu liefern, so hat VICTREX das Recht, eine solche Versicherung auf Kosten des Lieferanten abzuschließen.</p>	<p>11.4 The Seller shall take out and maintain adequate product liability insurance to cover the risks of product liability, including the risk of recalls. At the request of VICTREX the Seller shall without undue delay provide documentary evidence of the existence of such insurance coverage. If the Seller cannot furnish such evidence within two weeks, VICTREX shall be entitled to take out such insurance at the Seller's expense.</p>
<p>12 Schutzrechte</p>	<p>12 Intellectual/Industrial Property Rights</p>
<p>12.1 Der Lieferant stellt sicher, dass VICTREX, mit VICTREX verbundene Unternehmen oder Kunden von VICTREX durch den Bezug, den Besitz, das Anbieten, die Benutzung, Verarbeitung oder Weiterveräußerung der Liefergegenstände keine geistigen oder gewerblichen Schutzrechte Dritter, insbesondere keine Marken-, Firmen-, Namens-, Patent-, Design- oder Urheberrechte (inklusive entsprechender Schutzrechtsanmeldungen) ("Schutzrechte") verletzen. Der Lieferant stellt VICTREX, mit VICTREX verbundene Unternehmen und deren jeweilige Kunden auf erste Anforderung von VICTREX von jedweden Ansprüchen Dritter aus solchen tatsächlichen oder behaupteten Schutzrechtsverletzungen frei und trägt sämtliche Kosten und Aufwendungen, die VICTREX, ihren verbundenen Unternehmen und ihren Kunden in diesem Zusammenhang entstehen, insbesondere von Rechtsverfolgungs- und -verteidigungskosten und Kosten, die aus der Beachtung einer möglichen Unterlassungspflicht resultieren.</p>	<p>12.1 The Seller guarantees that through the purchase, ownership, offering, use, processing or further transfer of the Goods neither VICTREX nor customers or group companies of VICTREX will infringe any intellectual or industrial property rights of third parties, in particular any third party brand, company, name, patent, design rights, or copyrights (including corresponding applications) ("Industrial Property Rights"). Seller shall indemnify and hold harmless VICTREX, VICTREX' group companies and their respective customers on VICTREX' first demand from any third-party claims arising from such actual or alleged infringement of Industrial Property Rights and shall bear all costs and expenses incurred by VICTREX, VICTREX' group companies and their respective customers in this respect, in particular lawyers' fees and legal costs and costs resulting from complying with an obligation to cease and desist.</p>
<p>12.2 Ziffer 12.1 findet keine Anwendung, wenn der Liefergegenstand nach Zeichnungen, Modellen oder sonstigen detaillierten Angaben von VICTREX gefertigt worden ist und dem Lieferanten weder bekannt war noch bekannt sein musste, dass dadurch Schutzrechte Dritter verletzt werden.</p>	<p>12.2 Clause 12.1 shall not apply if the relevant Goods were produced on the basis of drawings, models or other detailed information provided by VICTREX and provided that the Seller neither was not (and could not expected to be) aware of the infringement of Industrial Property Rights.</p>
<p>12.3 Die Parteien sind verpflichtet, sich unverzüglich von ihnen bekannt werdenden Verletzungsrisiken und</p>	<p>12.3 The parties shall inform each other without undue delay of any infringement risks and claims they become aware of and will reasonably cooperate to defend such claims.</p>

<p>Verletzungsansprüchen zu unterrichten und werden im Rahmen des Zumutbaren entsprechenden Verletzungsansprüchen einvernehmlich entgegen wirken.</p>	
<p>13 Eigentumsvorbehalt, Fertigungsmittel</p>	<p>13 Reservation of Title, Means of Production</p>
<p>13.1 Spätestens mit der vollständigen Bezahlung des Kaufpreises für die Liefergegenstände durch VICTREX gehen sie in das Eigentum von VICTREX über. Jeder verlängerte oder erweiterte Eigentumsvorbehalt des Lieferanten an gelieferten Liefergegenständen ist ausgeschlossen.</p>	<p>13.1 The Goods shall become the property of VICTREX at the latest upon payment of their full purchase price by VICTREX. Any extended or expanded reservation of title on the part of the Seller to delivered Goods is excluded.</p>
<p>13.2 Alle Teile, Rohstoffe, Werkzeuge, Materialien oder sonstigen Geräte oder Gegenstände, die von VICTREX zur Verfügung gestellt werden oder vom Lieferanten auf Kosten von VICTREX erworben werden (und deren Anschaffungskosten von VICTREX erstattet worden sind oder in die für die Liefergegenstände zu zahlenden Preise aufgenommen wurden und vollständig bezahlt worden sind) und die im Zusammenhang mit der Fertigung der Liefergegenstände stehen oder dafür verwendet werden ("Fertigungsmittel"), bleiben oder werden alleiniges Eigentum von VICTREX ("VICTREX Eigentum"). Die Be-/Verarbeitung, der Umbau oder Einbau oder die Umformung solcher Fertigungsmittel durch den Lieferanten erfolgt für VICTREX. Sofern die Fertigungsmittel zusammen mit anderen Gegenständen verarbeitet werden, die sich nicht im Eigentum von VICTREX befinden, erwirbt VICTREX das Miteigentum an dem neuen Produkt im Verhältnis des Wertes der Fertigungsmittel von VICTREX (Kaufpreis zzgl. Mehrwertsteuer) zu den anderen verarbeiteten Gegenständen zur Zeit der Verarbeitung. Sofern die von VICTREX bereitgestellten Fertigungsmittel untrennbar mit anderen Gegenständen verbunden oder vermischt werden, die nicht im Eigentum von VICTREX stehen, erwirbt VICTREX das Miteigentum an dem neuen Produkt im Verhältnis des Wertes seiner Fertigungsmittel (Kaufpreis zzgl. Mehrwertsteuer) zu den anderen verbundenen oder vermischten Gegenständen zur Zeit der Verbindung oder Vermischung. Sofern die Verbindung oder Vermischung so erfolgt, dass die Gegenstände des Lieferanten als Hauptsache anzusehen sind, wird vereinbart, dass der Lieferant das Miteigentum anteilmäßig an VICTREX überträgt; der Lieferant lagert und verwahrt das alleinige Eigentum von VICTREX oder das Miteigentum von VICTREX im Namen von VICTREX.</p>	<p>13.2 All parts, raw materials, tools, materials or other devices or items provided by VICTREX or purchased by the Seller at VICTREX' expense (and whose procurement costs have been reimbursed by VICTREX or are included in and paid for in full with the price payable for the Goods) and that relate to, or are used for, the manufacture of the Goods ("Materials") shall remain or become the sole property of VICTREX (hereafter "VICTREX Materials"). The treatment and processing, modification or installation or reshaping of such Materials by the Seller shall be carried out in the name of VICTREX. If the Materials are processed together with other items that are not the property of VICTREX, VICTREX shall acquire joint ownership of the new product in proportion to the value of Materials (purchase price plus VAT) to the other processed items at the time of production. If the Materials provided by VICTREX are inseparably combined or mixed with other items that are not the property of VICTREX, VICTREX shall acquire joint ownership in the new product in proportion to the value of its Materials (purchase price plus VAT) to the other combined or mixed items at the time of combination or mixing. If the combination or mixing is carried out in such a way that the Seller's items may be considered the main item, it shall be agreed that the Seller shall assign proportional joint ownership in such item to VICTREX. The Seller shall store and hold in safe custody in the name of VICTREX the VICTREX Materials or the items in which VICTREX has joint ownership.</p>
<p>13.3 Auch an sämtlichen von VICTREX überlassenen Entwürfen, Mustern, Zeichnungen, Daten, Modellen oder sonstigen Informationen und Unterlagen ("VICTREX Unterlagen") verbleiben alle Rechte bei VICTREX. Der Lieferant stimmt ausdrücklich zu, dass VICTREX Eigentum oder VICTREX Unterlagen nicht ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von VICTREX für die Fertigung oder Konstruktion von Liefergegenständen für dritte Abnehmer verwendet werden.</p>	<p>13.3 VICTREX shall also retain all rights to drafts, samples, drawings, data, models or other information and documents supplied by VICTREX (hereafter "VICTREX Documents"). The Seller undertakes that VICTREX Materials or VICTREX Documents shall not be used for the manufacture or construction of goods for third-party customers without VICTREX's prior written consent.</p>
<p>13.4 Der Lieferant besitzt VICTREX Eigentum und VICTREX Unterlagen als Entleiher und bewahrt sie separat und getrennt von jeglichem Eigentum anderer Personen auf und kennzeichnet VICTREX Eigentum und VICTREX Unterlagen deutlich als das Eigentum von VICTREX. VICTREX Eigentum und VICTREX Unterlagen werden ohne schriftliche Anweisung von VICTREX nicht vom Firmengelände des Lieferanten entfernt, ausgenommen zum Zweck der Vertragserfüllung.</p>	<p>13.4 The Seller shall possess VICTREX Materials and VICTREX Documents as a borrower and shall store them separately and apart from any property belonging to other persons and clearly labelled as the property of VICTREX. VICTREX Materials and VICTREX Documents shall not be removed from the Seller's company premises without written consent from VICTREX, except for the purpose of fulfilling the Contract.</p>
<p>13.5 Der Lieferant ist verpflichtet, VICTREX Eigentum zum Neuwert auf seine Kosten mindestens gegen Feuer, Wasser und Diebstahl zu versichern und diese Versicherungen zu</p>	<p>13.5 The Seller shall take out and maintain at its own expense insurance for VICTREX Materials at least against fire, water damage and theft, and for the replacement value of the VICTREX Materials. The Seller shall provide VICTREX with documentary evidence of the existence of such insurance upon VICTREX' request. The Seller shall carry out any necessary maintenance work for VICTREX Materials at the usual intervals and at its own cost and shall notify VICTREX without undue delay of any discovered damages or defects.</p>

<p>unterhalten. Der Lieferant wird VICTREX auf Anfordern das Bestehen entsprechender Versicherungen nachweisen. Der Lieferant führt die notwendige Wartung von VICTREX Eigentum in angemessenen Zeitabständen auf eigene Kosten durch und informiert VICTREX unverzüglich über festgestellte Schäden oder Mängel an VICTREX Eigentum.</p>	
<p>14 Auftragsentwicklung</p> <p>14.1 Soweit der Lieferant für VICTREX Entwicklungsarbeiten durchführt, deren Kosten von VICTREX entweder separat und/oder über die für die Liefergegenstände zu zahlenden Preise erstattet werden, gilt folgendes:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Die Rechtsinhaberschaft an sämtlichen Entwicklungsergebnissen (einschließlich aller Erfindungen, Know-how, Versuchs- und Entwicklungsberichte, Anregungen, Ideen, Entwürfe, Gestaltungen, Vorschläge, Muster, Modelle etc.), die der Lieferant im Rahmen der Leistungserbringung erzielt ("Arbeitsergebnisse"), fällt mit ihrer Entstehung VICTREX zu. Das Arbeitsergebnis muss frei von Schutzrechten Dritter sein; Ziffer 12 gilt entsprechend. (b) Soweit die Arbeitsergebnisse schutzrechtsfähig sind, ist VICTREX insbesondere berechtigt, nach eigenem Ermessen hierfür Schutzrechte im eigenen Namen anzumelden, diese aufrecht zu erhalten und auch jederzeit fallen zu lassen. (c) Der Lieferant hat schutzrechtsfähige Erfindungen, die seine Arbeitnehmer bei der Durchführung dieses Vertrages machen, unbeschränkt in Anspruch zu nehmen; das Recht an der Erfindung ist unverzüglich auf VICTREX zu übertragen. (d) Soweit die Arbeitsergebnisse durch Urheberrechte des Lieferanten geschützt sind, räumt der Lieferant VICTREX das ausschließliche, unentgeltliche, unwiderrufliche, unterlizenzierbare, übertragbare, zeitlich, örtlich und inhaltlich unbegrenzte Recht ein, diese Arbeitsergebnisse auf jegliche Art und Weise unentgeltlich und beliebig zu nutzen und zu verwerten. Soweit Arbeitsergebnisse in Form von Software entstehen, umfassen die Nutzungs- und Verwertungsrechte auch den Sourcecode und die Dokumentation. VICTREX kann die Übergabe jederzeit, auch vor Abschluss des Entwicklungsvorhabens, verlangen. (e) Der Lieferant ist und bleibt Inhaber der vor Beginn der Zusammenarbeit für ihn bestehenden Schutzrechte ("Altschutzrechte"). (f) Soweit Altschutzrechte für die Verwendung oder Weiterentwicklung der Arbeitsergebnisse erforderlich sind, erhält VICTREX hieran ein entsprechendes kostenloses, dauerhaftes, nicht ausschließliches, unterlizenzierbares, übertragbares und unwiderrufliches Nutzungsrecht. (g) Soweit der Lieferant im Rahmen der von ihm zu erbringenden Leistungen Unterlieferanten einschaltet, ist er verpflichtet, durch geeignete vertragliche Vereinbarungen sicherzustellen, dass VICTREX der Regelung dieser Ziffer 14 entsprechende Eigentums- und Nutzungsrechte erhält. 	<p>14 Commissioned Development</p> <p>14.1 Where the Seller carries out development work for VICTREX the costs of which are reimbursed by VICTREX either separately and/or as part of the price payable for the Goods, the following shall apply:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) VICTREX shall own all rights in all results (including all discoveries, know-how, reports, suggestions, ideas, drafts, designs, recommendations, samples, models etc.) achieved by the Seller in the context of the provision of the Goods or related services by the Seller ("Work Results"). Work Results shall be free of any third party Industrial Property Rights; clause 12 shall apply accordingly. (b) If the Work Results can be protected by registering Industrial Property Rights, VICTREX shall, in particular, be entitled at its discretion to apply for such registration in its own name, to maintain such registration or to abandon it at any time. (c) The Seller shall claim the ownership in protectable inventions made by its employees in executing this Contract; the ownership in the invention is to be assigned to VICTREX without undue delay. (d) If the Work Results are protected by copyrights of the Seller, the Seller shall grant VICTREX the royalty-free, exclusive, non-remunerable, irrevocable, sublicenceable, transferable right, with no restrictions in terms of time, place and scope, to use and exploit such Work Results in any manner as chosen by VICTREX. If Work Results are software the rights of use also include the source code and the documentation. VICTREX may at any time demand hand-over of the Work Results at any time, even prior to completion of the development project. (e) The Seller shall remain the owner of all pre-existing Industrial Property Rights applied for or held by it prior to the start of the cooperation with VICTREX ("Pre-Existing Property Rights"). (f) If Pre-Existing Property Rights are necessary for the use or further development of Work Results or Goods, Seller hereby grants VICTREX the corresponding royalty-free, permanent, non-exclusive, sublicenceable, transferable and irrevocable right to use such Pre-Existing Property Rights. (g) If the Seller uses subcontractors for the performance of its obligations under this Contract, the Seller shall ensure that by means of suitable contractual agreements with such subcontractors VICTREX is granted the property and usage rights due to VICTREX pursuant to this clause 14.
<p>15 Geheimhaltung</p> <p>15.1 Der Lieferant wird alle Informationen, die er von VICTREX unter oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag erhält, vertraulich behandeln und sie ohne vorherige schriftliche Zustimmung von VICTREX Dritten nicht offenbaren oder für</p>	<p>15 Confidentiality</p> <p>15.1 The Seller shall treat all information received from VICTREX under or in relation to this Contract confidentially and shall without the prior written consent of VICTREX not disclose such information to others use it for any purpose other than</p>

<p>andere Zwecke als zur Erfüllung dieses Vertrages verwenden.</p> <p>15.2 Der Lieferant muss die Vertraulichkeit der ihm anvertrauten Informationen mit der gleichen Sorgfalt schützen wie die Vertraulichkeit seiner eigenen Informationen. Die vertraulichen Informationen dürfen Konzerngesellschaften, Angestellten oder Beratern nur dann offengelegt werden, wenn Kenntnisse der entsprechenden Informationen für diese zur Vertragserfüllung notwendig sind (Need-To-Know Prinzip) und diese Dritten schriftlich auf die Einhaltung der Vertraulichkeit verpflichtet sind. Ohne ausdrücklich schriftliche Zustimmung von VICTREX darf der Lieferant die Geschäftsbeziehung zu VICTREX nicht zu Werbezwecken verwenden oder anderweitig veröffentlichen.</p> <p>15.3 Vorstehende Verpflichtungen finden keine Anwendung auf solche vertraulichen Informationen, von denen der Lieferant nachweisen kann, dass sie</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) zum Zeitpunkt der Mitteilung bereits allgemein zugänglich waren oder danach ohne sein Verschulden allgemein zugänglich wurden; (b) ihm von dritter Seite ohne Verpflichtung zur Geheimhaltung und Nichtbenutzung zugänglich gemacht wurden, wobei vorausgesetzt wird, dass diese Dritten die Informationen nicht direkt oder indirekt vom Lieferanten erhalten haben; (c) aufgrund zwingender gesetzlicher Bestimmungen Behörden mitzuteilen sind. <p>15.4 Der Lieferant verpflichtet sich, Unterprioritäten im gleichen Umfang zur Geheimhaltung zu verpflichten.</p> <p>15.5 Die Geheimhaltungsverpflichtung hat über die Beendigung der Vertragsbeziehung hinaus für einen Zeitraum von 3 Jahren Bestand. Der Lieferant verpflichtet sich, nach Beendigung der Vertragsbeziehung alle erhaltenen vertraulichen Informationen, soweit sie verkörpert oder auf elektronischen Speichermedien abgelegt sind, an VICTREX herauszugeben.</p> <p>16 Datenschutz</p> <p>16.1 Die Parteien werden alle anwendbaren datenschutzrechtlichen Vorschriften einhalten und bei Bedarf eine Auftragsdatenverarbeitungsvereinbarung abschließen.</p> <p>17 Abtretung und Unterbeauftragung</p> <p>17.1 Der Lieferant ist nicht berechtigt, Unterauftragnehmer einzuschalten oder Rechte oder Pflichten aus diesem Vertrag an Dritte abzutreten, sofern nicht die vorherige schriftliche Zustimmung von VICTREX vorliegt.</p> <p>18 Anti-Korruption</p> <p>18.1 Die Parteien sind verpflichtet, alle gesetzlichen Vorschriften zur Korruptionsbekämpfung in allen für die Parteien oder für die Lieferung der Liefergegenstände relevanten Ländern ("Vorschriften zur Korruptionsbekämpfung") einzuhalten. Das Verhalten der Parteien darf die jeweils andere Partei nicht der Gefahr einer Verletzung von Vorschriften zur Korruptionsbekämpfung aussetzen.</p> <p>18.2 Die Parteien sind verpflichtet, während der Dauer der Geschäftsbeziehung eigene Richtlinien und Prozesse zur Einhaltung der Vorschriften zur Korruptionsbekämpfung durch sie selbst und ihre Mitarbeiter vorzuhalten und durchzusetzen. Die Parteien werden auf berechnigte Anfrage der jeweils anderen Partei diese zeitnah über die verwendeten Richtlinien und Prozesse informieren.</p>	<p>the fulfilment of the Contract.</p> <p>15.2 The Seller shall use no lesser standard of care to protect the confidentiality of information received from VICTREX than it uses to protect its own confidential information, and shall limit disclosure of such information to those of its group companies, personnel and consultants who have an actual need to know to perform this Contract and who have accepted a written obligation to protect the confidentiality of such information. Without the prior written consent of VICTREX the Seller shall not be entitled to use business association between Seller and VICTREX for advertising purposes or to publish it otherwise.</p> <p>15.3 The above obligations shall not apply to such confidential information which as the Seller can prove</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) was already generally available at the time of receipt by Seller or became generally available thereafter without fault of the Seller; (b) was made available to the Seller by a third party without any obligation as to confidentiality and non-usage, provided that this third party has not obtained the information directly or indirectly from the Seller; (c) was to be disclosed to the authorities on the basis of mandatory legal regulations. <p>15.4 The Seller shall undertake to impose the same confidentiality obligations on its subcontractors.</p> <p>15.5 These confidentiality obligations shall continue to apply for a period of three years following the termination/expiry of the contractual relationship between VICTREX and the Seller. Upon such termination/expiry, the Seller shall return to VICTREX all received confidential information regardless of whether it is embodied or stored on electronic storage media.</p> <p>16 Data Protection</p> <p>16.1 The Parties shall comply with all applicable data protection laws and shall conclude a Data Processing Agreement if necessary.</p> <p>17 Assignment and Sub-Contracting</p> <p>17.1 The Seller shall not without the written consent of VICTREX assign any of the rights of the Seller under the Contract or subcontract any of the obligations of the Seller to any third party.</p> <p>18 Anti-Corruption</p> <p>18.1 Each party shall comply with all applicable laws, statutes, regulations and codes relating to anti-bribery and anti-corruption in any jurisdiction relevant to the parties and the supply of the Goods ("Applicable Bribery Laws"). No party shall place the other in breach of the Applicable Bribery Laws.</p> <p>18.2 Each party shall maintain in place throughout the term of this Contract its own adequate policies and procedures to ensure compliance with the Applicable Bribery Law by it and its personnel, and will enforce them where appropriate. Where reasonably requested by the other party, each party shall promptly inform the other party on those policies and procedures.</p> <p>18.3 The Seller shall promptly report to VICTREX any request or demand for any undue financial or other advantage of any</p>
---	--

<p>18.3 Der Lieferanten wird VICTREX unverzüglich über alle Anfragen oder Verlangen nach ungewöhnlichen oder unzulässigen finanziellen oder sonstigen Vorteilen informieren, die der Lieferant im Zusammenhang mit diesem Vertrag erhält.</p>	<p>kind received by the Seller in connection with the performance of this Contract.</p>
<p>19 Kündigung</p>	<p>19 Termination</p>
<p>19.1 Jede Partei hat das Recht, einen Vertrag aus wichtigem Grund jederzeit fristlos zu kündigen. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere in folgenden Fällen vor:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen der anderen Partei oder ihre Zurückweisung mangels Masse, oder Liquidation der anderen Partei; (b) Die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten durch die andere Partei; im Falle einer heilbaren Verletzung jedoch erst nach fruchtlosem Ablauf einer von der anderen Partei schriftlich gesetzten Heilungsfrist von vier Wochen; (c) Die andere Partei gerät unter die beherrschende Kontrolle eines Wettbewerbers der kündigenden Partei. <p>19.2 Im Falle einer Stornierung oder sonstigen Beendigung eines Vertrages muss der Lieferant VICTREX Eigentum und VICTREX Unterlagen sowie alle sonst von VICTREX zur Verfügung gestellten Gegenstände, einschließlich aller Zeichnungen und sonstiger Dokumente, Geräte und Werkzeuge an VICTREX zurückgeben.</p>	<p>19.1 Each party shall have the right to terminate the Contract for good cause at any time without notice. The following cases in particular represent good cause:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) The opening of insolvency proceedings over the assets of the other party or its rejection on the grounds of the absence of assets, or the liquidation of the other party; (b) The breach of material contractual obligations by the other party; or, where the breach can be cured, failure to cure such breach within a grace period of four weeks to be set in writing by the other party; (c) A change of control in the other party occurs which brings the other party under the control of a competitor of the terminating party. <p>19.2 In the case of the termination of the Contract, the Seller shall return VICTREX Materials and VICTREX Documents as well as all other items made available by VICTREX, including all drawings and other documents, devices and tools.</p>
<p>20 Compliance</p>	<p>20 Compliance</p>
<p>20.1 Der Lieferant ist verpflichtet, die Gesetze der jeweils anwendbaren Rechtsordnung(en) einzuhalten. Insbesondere wird er sich weder aktiv noch passiv, direkt oder indirekt an jeder Form der Bestechung, der Verletzung der Grundrechte seiner Mitarbeiter oder an Kinderarbeit, Menschenhandel oder Sklavenarbeit beteiligen. Er wird im Übrigen Verantwortung für die Gesundheit und Sicherheit seiner Mitarbeiter am Arbeitsplatz übernehmen, die Umweltschutzgesetze beachten und die Einhaltung dieses Verhaltenskodex nach besten Kräften seinen Lieferanten aufzuerlegen.</p> <p>20.2 Der Lieferant schafft die erforderlichen organisatorischen Strukturen und trifft Maßnahmen zur Gewährleistung der Sicherheit in der Lieferkette (vor allem in den Bereichen Objektschutz, Personal- und Informationssicherheit, Verpackung und Transport) in Übereinstimmung mit entsprechenden international anerkannten Initiativen auf Grundlage des WCO SAFE Framework of Standards (z. B. AEO, C-TPAT). Er schützt seine Lieferungen und Leistungen an VICTREX oder an von VICTREX bezeichnete Dritte vor unbefugten Zugriffen und Manipulationen. Er setzt für solche Lieferungen und Leistungen ausschließlich zuverlässiges Personal ein und verpflichtet etwaige Unterauftragnehmer, ebenfalls entsprechende Maßnahmen zu treffen.</p>	<p>20.1 The Seller shall comply with all laws of the relevant jurisdictions. In particular, the Seller will not engage, actively or passively, nor directly or indirectly in any form of bribery, in any violation of basic human rights of employees or in any child labor, human trafficking or slavery. The Seller will safeguard the health and safety of its employees, and will act in accordance with the applicable environmental laws. The Seller shall use its best efforts to impose this code of conduct on its suppliers.</p> <p>20.2 The Seller shall provide for adequate organizational structures and measures to provide supply chain security (in particular with respect to premises security, personnel and information security, packaging and transport) in accordance with the requirements of the applicable internationally recognized initiatives based on the WCO SAFE Framework of Standards (e. g. AEO, C-TPAT). The Seller shall protect the Goods provided to VICTREX or third parties designated by VICTREX against unauthorized access and manipulation. The Seller shall only use reliable personnel for providing such Goods and shall require any subcontractors to take equivalent measures.</p>
<p>21 Sonstige Bestimmungen</p>	<p>21 Miscellaneous</p>
<p>21.1 Der Erfüllungsort für die Lieferpflichten des Lieferanten ist der von VICTREX in der Bestellung genannte Ort. Der Erfüllungsort für die Zahlungspflichten von VICTREX ist der Sitz von VICTREX.</p> <p>21.2 Der Vertrag unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechts und des UN-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf.</p>	<p>21.1 The place of performance for the Seller's delivery obligations shall be the place specified by VICTREX in the Purchase Order. The place of performance for VICTREX's payment obligations shall be the place where VICTREX has its registered seat.</p> <p>21.2 The Contract shall be subject to the laws of Germany, to the exclusion of its conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>21.3 All disputes arising in connection with this Contract shall be</p>

<p>21.3 Alle Streitigkeiten, die sich im Zusammenhang mit dem Vertrag ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e. V. (DIS) in der zur Zeit des Schiedsverfahrens jeweils gültigen Fassung unter Ausschluss des ordentlichen Rechtswegs endgültig entschieden. Streitigkeiten mit einem Streitwert von bis zu EUR 200.000 werden von einem (1) Schiedsrichter entschieden, Streitigkeiten mit höherem Streitwert von drei (3) Schiedsrichtern. Die Schiedssprache ist Englisch. Das Recht der Parteien zur Inanspruchnahme einstweiligen Rechtsschutzes vor den ordentlichen Gerichten bleibt unberührt.</p>	<p>finally settled in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (DIS) without recourse to the ordinary courts of law. The place of arbitration shall be Frankfurt. The number of arbitrators shall be one (1) for disputes with a value of up to EUR 200,000 and three (3) for all other disputes. The language of the arbitration proceedings shall be English. The parties' right to seek injunctive relief in an ordinary court of law shall remain unaffected.</p>
<p>21.4 Änderungen und Ergänzungen eines Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für den Verzicht auf dieses Schriftformerfordernis.</p>	<p>21.4 In order to be legally valid, any amendments or additions to this Contract shall be made in writing. The same shall apply to a waiver of this written form requirement.</p>
<p>21.5 VICTREX ist jederzeit berechtigt, ihre Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag ganz oder teilweise an einen Dritten abzutreten oder zu übertragen.</p>	<p>21.5 VICTREX shall at all times be entitled to transfer the Contract and/or its rights and obligations under this Contract to a third party.</p>
<p>21.6 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages unwirksam oder nicht durchsetzbar sein, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. An Stelle der unwirksamen oder nicht durchsetzbaren Bestimmung gilt mit Rückwirkung diejenige wirksame und durchsetzbare Bestimmung, die der unwirksamen oder nicht durchsetzbaren Bestimmung wirtschaftlich am nächsten kommt. Das gleiche gilt im Falle einer Vertragslücke.</p>	<p>21.6 Should any provision of these Terms be or become legally invalid or unenforceable in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions. In such an event, the invalid or unenforceable provision shall be deemed replaced by a legally permissible provision which reflects as closely as possible the business intentions behind the invalid provision.</p>
<p>21.7 Bei Widersprüchen zwischen der englischen und deutschen Fassung dieser Einkaufsbedingungen ist die deutsche Fassung maßgeblich.</p>	<p>21.7 In cases of conflicts or inconsistencies between the German and the English version of these Terms the German version shall prevail.</p>